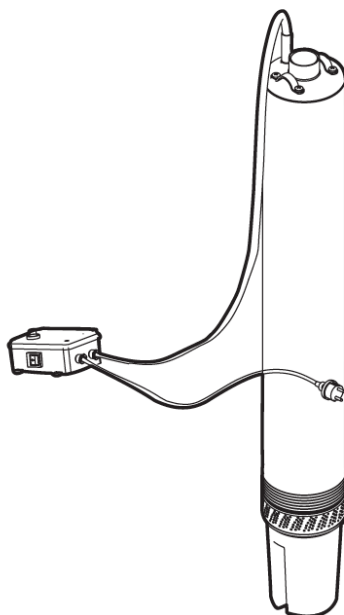


Črpalka za vrtine in vodnjake

Villager VDWP 4500

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



CE IPX8



UVOD IN VARNOST

Zahvaljujemo se Vam za nakup našega izdelka. Naprava je električna črpalka, ki se uporablja za črpanje vode. Po odpiranju embalaže najprej preverite, če so vsi deli priloženi in nepoškodovani. Če kakšen del manjka ali je poškodovan, naprave ne uporabljajte in se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo. Pri prodaji ali posojanju naprave priložite ta navodila.



Nevarnost!

Vrsta nevarnosti:

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti. Nikoli ne popravljajte poškodovanega napajalnega kabla ali vtikača.

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Pred vsako uporabo preglejte kabel in vtikač za poškodbe. Poškodovan napajalni kabel ali vtikač lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
2. Vse vtičnice morajo biti ozemljene.
3. Uporabljajte samo podaljševalne kable za zunanjo uporabo z ustreznim premerom žic in dolžino kabla.
4. Vtikač na vtičnici ali na podaljševalnem kablu mora biti vodotesen. Vtikača in podaljševalnega kabla nikoli ne potopite v vodo. Priporočamo, da je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi.
5. Nikoli ne vlecite za kabel in ne prenašajte naprave tako, da vlečete za kabel.
6. Vtikač odstranite tako, da primete za vtikač in ga izvlečete. Nikoli ne vlecite za kabel.
7. Kabel namestite na varno mesto, kjer je zaščiten pred ostrimi robovi, oljem ali toploto. Kabla ne zvijajte, vlecite in ne stiskajte
8. Pred priklopom na napajanje preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti naprave.
9. Uporabljajte lahko samo pravilno sestavljeno napravo. Če se naprava poškoduje, jo nesite na pooblaščen servis.
10. Uporabljajte samo zaščitene vtičnice.
11. Napravo lahko priključite samo na vir napajanja z ozemljitvijo.
12. Električne povezave lahko opravljajo samo izkušeni električarji ali pooblaščen serviserji. Upoštevajte državne predpise.

13. Naprave ne smejo uporabljati osebe in otroci z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi in mentalnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj z uporabo tovrstnih naprav, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
14. Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, samo če so pod nadzorom odrasle osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
15. Otroci ne smejo popravljati naprav ali opravljati vzdrževalnih del.

PREDPOGOJI

Za dobro in učinkovito delovanje morajo vodnjaki/vrtine ustrezati naslednjim pogojem:

1. Vodnjak/vrtina mora biti kvadratne oblike z dolžino stranic najmanj 105x105 mm ali okrogle oblike s premerom najmanj 105 mm.
2. Globina vode mora biti vsaj 280 mm, kar omogoča normalno črpanje.

Priprava

1. Vrv namestite skozi zanko na črpalki.
2. Na črpalko privijte cevi in z vrvjo spustite črpalko v vodnjak/vrtino.



Nevarnost!

Uporaba naprave brez vode lahko povzroči trajne poškodbe črpalke.

3. Napravo morate ročno vklopiti s stikalom.

Po koncu črpanja

1. S črpalko lahko črpate vodo do najmanjše globine 280 mm. Ko se globina vode zmanjša pod to vrednost, vode ne morete več črpati. Izklopite črpalko in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. V nujnih primerih ali če se količina voda prehitro zmanjšuje, takoj odstranite vtikač iz vtičnice in šele potem izklopite stikalo.

Čiščenje



Nevarnost!

Nevarnost električnega udara!

Pred čiščenjem in vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice!



Nevarnost!

Umazanija lahko povzroči napake pri črpanju vode ali zmanjša pretok, zato morate črpalko redno čistiti.

1. Izklopite napravo in izvlecite vtičač iz vtičnice.
2. Dvignite črpalko iz vode (vodnjaka).
3. Filter, ohišje in črpalko očistite pod čisto tekočo vodo.



Nevarnost!

Napravo odložite na stabilno in trdno podlago.

1. Napravo shranjujte na varnem mestu. Napajalni kabel in naprava ne smeta biti obremenjena.
2. Pred shranjevanjem odlijte vso vodo iz naprave in odstranite umazanijo.
3. Napravo shranjujte v toplem prostoru, kjer ne zmrzuje.



Nevarnost!

Zmrzovanje vode v napravi lahko povzroči trajne poškodbe črpalke.

Transport

Transport v vozilih

1. Napravo med transportom dobro pritrdite in zaščitite pred zdrsom ali prevračanjem.



Nevarnost!

Upoštevajte težo naprave in jo dobro pritrdite. Če se naprava med transportom premika, obstaja velika nevarnost poškodb naprave ali telesnih poškodb.

Črpalke ni potrebno vzdrževati.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Pred pregledovanjem, čiščenjem in vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Črpalka je vklopljena, vendar ne črpa vode.	1. Prenizka globina vode. 2. Zamašena sesalna odprtina.	1. Preverite globino vode in sesalno odprtino. 2. Izklopite črpalko, odstranite vtikač iz vtičnice in preglejte sesalno odprtino.
Črpalka se ne vklopi ali se izklopi takoj po vklopu.	1. Napaka napajanja. 2. Napaka kondenzatorja. 3. Aktivirano stikalo za toplotno zaščito, ki izklaplja motor zaradi pregrevanja. 4. Zamašena sesalna odprtina.	1. Preverite električne spoje in varovalko. 2. Zamenjajte kondenzator. 3. Izklopite črpalko, odstranite vtikač iz vtičnice in počakajte da se naprava ohladi brez obremenitve. 4. Izklopite črpalko, odstranite vtikač iz vtičnice in preglejte sesalno odprtino.
Črpalka izgublja moč.	Zamašena sesalna odprtina.	Izklopite črpalko, odstranite vtikač iz vtičnice in očistite sesalno odprtino.
Črpalka nima dovolj moči za črpanje vode.	Sesalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine sesanja, premera cevi in dobavne višine.	Upoštevajte značilnosti črpalke, ki so navedene v tabeli s tehničnimi podatki. Če je potrebno, zamenjajte cevi (drug premer ali dolžina).



Nevarnost!

Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje (V/Hz)	230 V/50 Hz
Poraba (W)	900 W
Največja pretočna višina	60 m
Največji pretok	4500 l/h
Največja globina	16 m
Največja velikost delcev	1,5 mm
Največji tlak	6 bar

Odlaganje (odstranjevanje)

Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



ES izjava o skladnosti

Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja: **Črpalka za vrtine in vodnjake Villager VDWP 4500**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

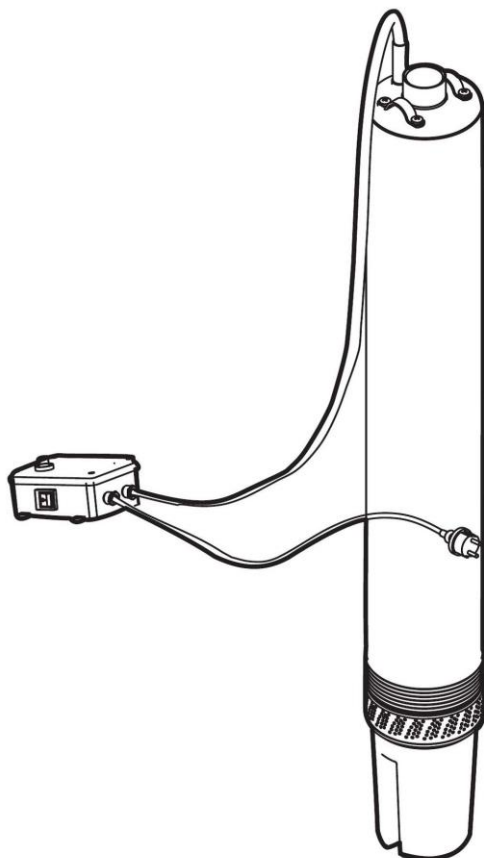
Kraj / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Pooblaščenca za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

DEEP WELL PUMP

Villager VDWP 4500

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



CE IPX8



INTRODUCTION AND SAFETY

Thank you for purchasing this product.

And keep them for future reference.

This tool is an electric pump. It is used for pumping water and other similar water applications.

After opening the package, please ensure that the products are complete (if any).

If the products are damaged or there is something missing, please do not use it and bring it back to your dealer.

If you give this tool to another person, please give him this instruction manual.



Danger type and source

The personal injury or death is likely to be caused in case of refusing to obey this danger notice.

Do not repair the power cord if there is any external damage to the power cord or plug.

SAFETY INSTRUCTION

1. Before each run, check to see if the connection wire with the plug is damaged. Damaged connection wires shall be replaced immediately by authorized customer service or electrical professionals.
2. All electrical sockets must be earthed.
3. Inappropriate cable extension can be dangerous. For outdoor environment, only use approved and practical extension cables, which have been stable and have enough wire sections.
4. The connector of the power plug or extension cable must be waterproof and not in water. Besides, the connector is not allowed to be placed on the ground. It is recommended to ensure that the outlet is at least 60 mm from the ground.
5. No power cord should be used for transporting or fixing the equipment.
6. When cutting off the power supply, remove the plug instead of pulling the power cord directly.
7. Don't pull the power cord on the sharp edge and don't press the power cord.
8. The power supply voltage must be the same as the voltage given on the model board.
9. To avoid hazards, all installation and replacement of components can only be carried out by authorized customer service personnel.
10. Pay attention to the protection device.
11. For safety reasons, in principle we recommend using the device through a faulty current protection switch.

12. Electrical connections can only be performed by electrical professionals, and please comply with state regulations for this.
13. This equipment is not allowed to be used by people with limited body ability, weak sensory ability, poor understanding, lack of experience or knowledge, unless they have a specialist supervision or accept the specialist guidance on how to operate the equipment and understand its possible risk.
14. Children over 8 years old can use the device only when they are supervised by a guardian or have access to the equipment and understand the potential danger. Children are not allowed to play with the equipment.
Look after the children to make sure they don't play with the equipment.
15. Children are not allowed for cleaning and maintenance without supervision.

PRECONDITION

In order to ensure that the equipment is running smoothly, the following premises must be satisfied:

1. The sink is no less than square sized in 105mm*105mm or circle with 105mm in diameter.
2. The water level is no less than 280mm so that the pump can draw water.

Preparation

- 1. The rope is worn through a sling of the pump.
- 2. Screw the pipes to the pump and use the rope to draw water.



No-load running makes pump damage.

- 3. The manual control mode must be monitored for the pump.

Finish running

1. When pumping water, the water level is less than 280mm. At this time, the water level is lower than impeller and leads to failure in drawing water. Stop the pump and pull up the power cord plug.
2. Under other working condition with no requirement on complete empty in water, directly pull up the power cord plug.

Cleaning



Electric shock risk Ensure the power cord plug is pulled out before all maintenance and maintenance work is done.



The deposited dirt may cause difficulty or failure in pumping and drainage, therefore the pump shall be cleaned regularly.

- 1. Remove the plug from the socket.
- 2. Raise the water pump from the water.
- 3. Use clear water to flush the filter, baseplate and pump.



In order to avoid accidents and injuries, the location shall consider the weight of the equipment.

- 1. For the equipment location, it shall be considered the cable and the main body is not under pressure.
- 2. Completely empty the equipment water and foreign matters before storage.
- 3. The equipment shall be storage without being frozen.



Frost will damage the equipment that is not completely empty.

Transportation

Vehicles transportation

- 1. Make sure no slide, press or strike.



To avoid accidents and injuries, be aware of the weight of the equipment when moving.

The equipment is free of maintenance.

BREAKDOWN HELP

Make sure that the equipment is turned off and the plug is removed from sockets before proceeding to any operation of the machine.

Error	Reasons	Error shooting
The pump is running but not delivering	1. The water level is too low. 2. The pump inlet is blocked.	1. Check the water inlet. 2. Close the pump, remove the power plug and clean the inlet.
The pump does not start running or stops suddenly during running.	1. Power interruption. 2. Capacitor damage. 3. The motor's thermal protector switch works and turns off the pump due to overheating of the motor. 4. There are foreign matters stuck in the inlet.	1. Examine the insurance device and electrical connection. 2. Replace the capacitor. 3. Turn off the pump and remove the plug to cool the pump and prevent the no-load operation. 4. Close the pump, remove the power plug and take out the foreign matters.
Transmission efficiency drops	The inlet area is blocked.	Close the pump, remove the power plug and clean the inlet.
Inefficient transmission efficiency	The transmission efficiency of the pump depends on the transmission height, the pipe diameter and the height of the water pipe.	Pay attention to the maximum transmission height and refer to technical parameters. If necessary, select water pipes of other diameter or length.



To avoid damage, only authorized customer service is allowed to do.

TECHNICAL DATA

Nominal voltage	230V / 50Hz
Nominal output	900 W
Max. height	60 m
Max. conveying amount	4500 l/h
Max. diving depth	16 m
Max. Grain size	1,5 mm
Max. pressure	6 bar

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Declaration of conformity

According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV



**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **DEEP WELL PUMP Villager VDWP 4500**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 01.11.2018

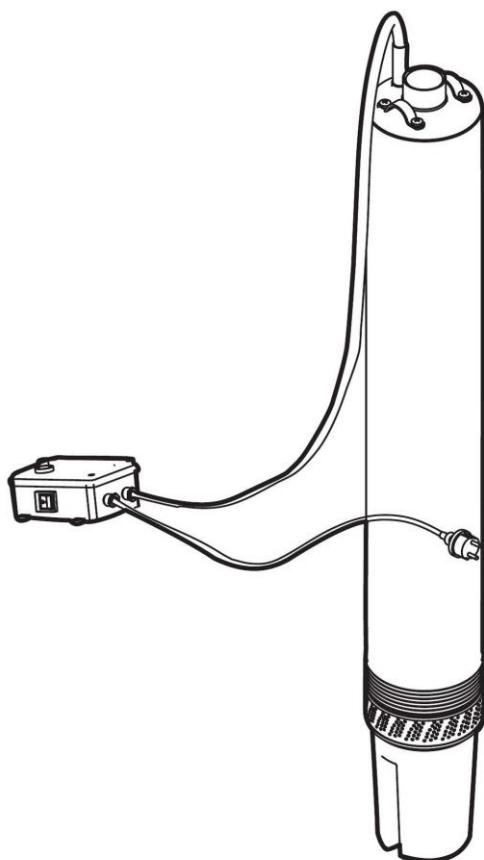
The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Zvonko Gavrilov", is written over a faint, stylized blue line graphic.

DUBINSKA PUMPA

Villager VDWP 4500

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



PREDSTAVLJANJE I BEZBEDNOST

Hvala Vam na poverenju, koje ste nam ukazali kupovinom našeg proizvoda.

Pročitajte ove instrukcije i sačuvajte ih - radi kasnijeg korišćenja.

Ovaj uređaj je električna pumpa. Koristi se za pumpanje vode i ostale slične primene u vezi vode.

Nakon otvaranja pakovanja, molimo Vas da se uverite da je proizvod kompletan.

Ukoliko su proizvodi oštećeni ili neki elementi nedostaju, molimo Vas da ih ne koristite, već se obratite prodavcu.

Ukoliko ovaj proizvod dajete ili pozajmljujete drugoj osobi, uz uređaj mu obavezno dajte i ovo uputstvo.



Tip i poreklo opasnosti:

Može doći do ličnog povredjivanja ili smrti - ukoliko se ne budete pridržavali ove sigurnosne napomene.

Nemojte popravljati napojni kabal ukoliko ima spoljašnjih oštećenja na napojnom kablju ili utikaču.

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

1. Pre svakog rada pumpe, pregledajte da li je priključni kabal sa utikačem – oštećen. Oštećeni kablovi moraju odmah biti zamenjeni u ovlašćenoj servisnoj radionici.
2. Sve električne utičnice moraju biti uzemljene.
3. Nepropisni produžni kabal može biti opasan. Za upotrebu napolju – koristite samo odobrene i praktične produžne kablove - koji su sigurni i imaju dovoljan poprečni presek provodnika.
4. Priključak utikača ili produžnog kabla mora biti voodootporan i ne sme biti u vodi. Pored toga, nije dopušteno da priključak bude stavljen na zemlju. Preporučuje se da utičnica bude najmanje 60mm od zemlje.
5. Nijedan kabal se ne sme koristiti za transportovanje ili fiksiranje opreme.
6. Kada isključujete napajanje strujom – izvucite utikač umesto da vučete direktno za kabal.
7. Nemojte vući napojni kabal preko oštre ivice i nemojte pritiskati napojni kabal.
8. Napon napojne mreže mora biti isti kao i napon koji je dat na pločici sa tehničkim karakteristikama.
9. Da bi se izbegle opasnosti, sve instalacije i zamene komponenti mogu se izvoditi samo u ovlašćenim servisnim radionicama.
10. Obratite pažnju na zaštitna sredstva.
11. Iz bezbednosnih razloga, preporučuje se upotreba sklopke u kolu.

12. Električne priključke smeju izvoditi samo kvalifikovani profesionalni električari i obavezno se treba pridržavati važećih propisa.

13. Ovu opremu ne smeju koristiti ljudi sa ograničenom pokretljivošću tela, slabim čulnim sposobnostima, ljudi koji teško shvataju, ljudi koji imaju nedostatak iskustva ili znanja, osim – ukoliko su pod nadzorom specijaliste ili dobijaju instrukcije i obučava ih specijalista kako da rukuju opremom i ukoliko razumeju moguće opasnosti.

14. Deca starija od 8 godina mogu koristiti uređaj samo kada su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost i kada shvataju moguće opasnosti - koje iz upotrebe mogu prosteći.

Deci nije dopušteno da se igraju sa ovim uređajem. Pazite da se deca ne igraju sa opremom.

15. Deci nije dopušteno da čiste i održavaju uređaj bez nadzora.

Preduslovi

Kako bi se omogućio normalan rad opreme, mora se ispoštovati sledeće:

1. Prostor za potapanje nije manji od četvrtastog prostora 105mm x 105mm ili kružni prostor od 105mm u prečniku.

2. Nivo vode nije manji od 280mm tako da pumpa može da usisava vodu.

Priprema

→ 1. Konopac je protnut kroz obujmice pumpe.

→ 2. Zavijte cevi na pumpu i koristite konopac za izvlačenje vode.



Rad pumpe bez opterećenja - oštećuje pumpu.

→ 3. Manuelni kontrolni mod mora biti nadziran za pumpu.

Završetak rada

1. Dok pumpate vodu, nivo vode je manji od 280mm. U to vreme, nivo vode je niži od impelera (radnog kola) i to dovodi do nemogućnosti crpljenja vode. Zaustavite pumpu i izvucite utikač napojnog kablo iz utičnice.

2. U drugim okolnostima, kada nema zahteva za kompletnim pražnjenjem vode, diektno izvucite utikač.

Čišćenje



Opasnost!

Opasnost od električnog udara! Uverite se da je utikač napojnog kabla izvučen iz utičnice – pre bilo kakvog posla na održavanju uređaja.



Savet

Naslage prljavštine mogu uzrokovati poteškoće ili neispravnost pumpanja i drenaže. Zato pumpa mora da se održava redovno.

- 1. Izvucite utikač iz utičnice.
- 2. Podignite i izvadite pumpu iz vode.
- 3. Upotrebite čistu vodu da bi isprali filter, osnovnu ploču i pumpu.



Pažnja!

Da bi izbegli nesrećan slučaj i povredjivanje, smeštanje treba da uzme u obzir i težinu opreme.

- 1. Za smeštanje opreme, treba uzeti u obzir da kabal i glavno telo ne budu napregnuti.
- 2. Potpuno ispraznite vodu iz opreme i strana tela – pre skladištenja.
- 3. Oprema treba da bude uskladištena tako da ne dodje do smrzavanja.



Pažnja!

Mraz će oštetiti opremu – koja nije potpuno ispražnjena.

Transportovanje

Prevoženje vozilom

- 1. Pazite da ne dodje do klizanja, pritiskanja ili udarca.



Pažnja!

Da bi izbegli nesrećne slučajeve i povredjivanja, imajte u vidu težinu opreme – prilikom pomeranja.

Oprema nema potrebe za održavanjem.

REŠENJA PROBLEMA

Uverite se da je oprema isključena i da je utikač izvučen iz utičnice – pre pristupanja bilo kojoj operaciji sa uredjajem.

Greška	Razlog	Rešenje problema
Pumpa radi ali ne isporučuje tečnost	1. Nivo vode je isuviše nizak. 2. Blokiran je usis pumpe	1. Pregledajte usis vode. 2. Zatvorite pumpu, izvucite utikač i očistite usis.
Pumpa ne počinje da radi ili se zaustavlja naglo za vreme rada	1. Prekid struje. 2. Oštećen kondenzator. 3. Toplotna zaštitni prekidač motora radi i isključuje pumpu zbog pregrevavanja motora. 4. Postoje strana tela zaglavljena u usisu.	1. Pregledajte sigurnosno sredstvo i električne priključke. 2. Zamenite kondenzator. 3. Isključite pumpu i izvucite utikač da bi ohladili pumpu i sprečite rad bez opterećenja. 4. Zatvorite pumpu, izvucite utikač i izvadite strano telo.
Efikasnost prenošenja opada	Usisni prostor je blokiran.	Zatvorite pumpu, izvucite utikač i očistite usis.
Nedovoljna efikasnost prenošenja	Efikasnost prenošenja pumpe zavisi od visine prenošenja, prečnika cevi i visine cevi za vodu.	Obratite pažnju na maksimalnu visinu prenošenja i pogledajte tehničke parametre. Ukoliko je potrebno, odaberite cevi za vodu drugačijeg prečnika i dužine.



Opasnost!

Da bi se izbegla oštećenja, dopušteno je održavati uredjaj samo u ovlašćenoj servisnoj radionici.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Nominalni napon	230V / 50Hz
Nominalni izlaz	900 W
Max visina dostavljanja	60 m
Max količina otpremanja	4500 l/h
Max dubina potapanja	16 m
Max. veličina zrna	1,5 mm
Max pritisak	6 bar

Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

DUBINSKA PUMPA Villager VDWP 4500

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru odredjenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

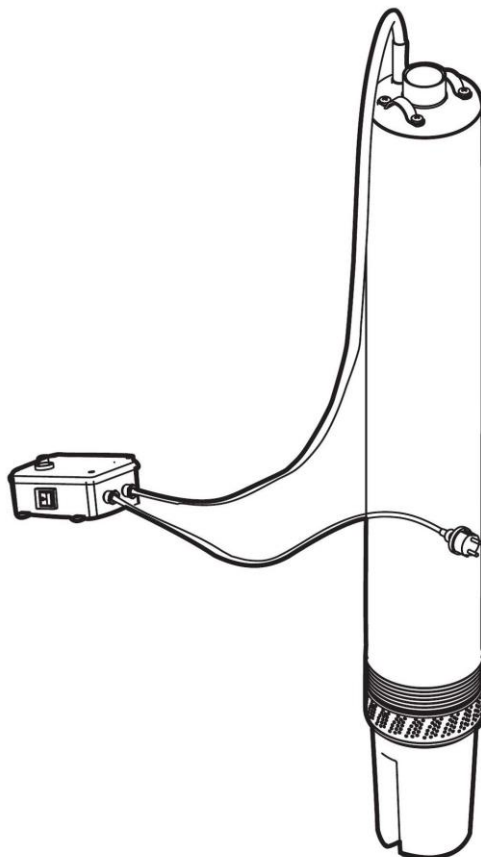
Mesto / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ДЪЛБОЧИННА ПОМПА

Villager VDWP 4500

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



CE IPX8



ПРЕДСТАВЯНЕ И БЕЗОПАСНОСТ

Благодарим Ви за доверието, което ни оказахте, като закупихте нашия продукт.

Прочетете тези инструкции и ги запазете - за по-нататъшна употреба.

Това устройство е електрическа помпа. Използва се за изпомпване на вода и други подобни приложения, свързани с вода.

След отваряне на опаковката, моля, уверете се, че помпата е комплектна.

Ако помпата е повредена или някои елементи липсват, моля, не я използвайте, но се свържете с продавача.

Ако продадете или заемете помпата на друго лице, задължително му дайте тази инструкция заедно с помпата.



Вид и произход на опасността:

Може да настъпи телесна повреда или смърт - ако не спазвате това указание за безопасност.

Не поправяйте захранващия кабел, ако има външни повреди на захранващия кабел или щепсела.

ИНСТРУКЦИИ ТА БЕЗОПАСНОСТ

1. Преди всяка работа с помпата проверете дали захранващият кабел и щепселът са повредени. Повредените кабели трябва да бъдат подменени незабавно в оторизиран сервис.
2. Всички електрически контакти трябва да бъдат заземени.
3. Неподходящият удължителен кабел може да бъде опасен. За работа на открито използвайте само одобрени и практични удължителни кабели - които са безопасни и имат достатъчно напречно сечение на проводниците.
4. Щепселът на удължителния кабел трябва да е водоустойчив и не трябва да се поставя във вода. Освен това не се допуска съединението да се оставя на земята. Препоръчва се контактът да е поне на 60 mm от земята.
5. Нито един кабел не трябва да се използва за транспортиране или закрепване на помпата.
6. Когато изключвате захранването - издърпайте щепсела, вместо да дърпате директно кабела.
7. Не дърпайте захранващия кабел през остри ръбове и не натискайте захранващия кабел.
8. Захранващото напрежение трябва да бъде същото като напрежението, дадено на табелата с техническите характеристики.
9. За да се избегнат опасностите, инсталирането и подмяната на компоненти трябва да се извършват само в оторизирани сервиси.

10. Обърнете внимание на защитните средства.
11. От съображения за безопасност се препоръчва да използвате прекъсвач за остатъчен ток.
12. Електрическите връзки могат да се изпълняват само от квалифицирани професионални електротехници при задължително спазване на приложимите разпоредби.
13. Тази помпа не трябва да се използва от хора с ограничена подвижност на тялото, недостатъчни сетивни способности, хора, които трудно възприемат, хора с недостатъчен опит или познания, освен ако са под наблюдението на специалист или получават инструкции от специалист как да работят с помпата и ако разбират възможните опасности.
14. Децата на възраст над 8 години могат да използват помпата само когато са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, и когато разбират потенциалните опасности, които могат да възникнат. Децата не могат да си играят с тази помпа. Уверете се, че децата не си играят с помпата.
15. Децата не могат да почистват и поддържат помпата без надзор.

Предпоставки

За да се осигури нормална работа на помпата, трябва да се спазват следните изисквания:

1. Всмукателното пространство не трябва да е по-малко от квадратно пространство с размер 105 mm x 105 mm или от кръгово пространство с диаметър 105 mm.
2. Нивото на водата не трябва да е по-ниско от 280 mm, така че помпата да може да смуче вода.

Подготовка

- 1. Въжето е прокарано през скобите на помпата.
- 2. Завийте тръбите на помпата и използвайте въжето за спускане на помпата във водата.



Внимание!

Работата на помпата без натоварване (на сухо) уврежда помпата.

- 3. Трябва да се следи режимът на ръчно управление на помпата.

Приключване на работата

1. При изпомпването на вода нивото на водата спада под 280 mm. Тогава нивото на водата е по-ниско от импелера (работното колело) и това води до

невъзможност за изпомпване на вода. Изключете помпата и извадете захранващия кабел от контакта.

2. При други обстоятелства, когато няма изискване за пълно източване на водата, издърпайте щепсела директно.

Почистване



Опасност!

Опасност от токов удар! Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е изваден от контакта - преди всяка работа по поддръжката на помпата.



Съвет

Замърсяването може да доведе до затруднения или недостатъчно изпомпване и дрениране. Затова помпата трябва да се поддържа редовно.

- 1. Издърпайте щепсела от контакта.
- 2. Повдигнете и извадете помпата от водата.
- 3. Използвайте чиста вода, за да измиете филтъра, основната плоча и помпата.



Внимание!

За да се избегне злополука и нараняване, при монтирането трябва да се вземе предвид теглото на помпата.

- 1. При монтиране на оборудването трябва да се внимава кабелът и основното тяло да не бъдат напрегнати.
- 2. Напълно изпразнете помпата от вода и чужди тела - преди да я съхраните.
- 3. Помпата трябва да се съхранява по такъв начин, че да няма замръзване.



Внимание!

Замръзването ще повреди помпата - ако не е напълно изпразнена.

Транспортиране

Транспортиране с превозно средство

- 1. Внимавайте да няма плъзгане, натискане или удране.



Внимание!

За да избегнете нещастни случаи и наранявания, съобразявайте се с теглото на помпата - когато я премествате.

Помпата не се нуждае от специална поддръжка.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Уверете се, че помпата е изключена и щепселът е изваден от контакта - преди да извършите каквото и да е операция върху помпата.

Грешка	Причина	Решение за проблема
Помпата работи, но не изпомпва течност	1. Нивото на водата е твърде ниско. 2. Засмукването на помпата е блокирано	1. Проверете засмукването на вода. 2. Изключете помпата, издърпайте щепсела и почистете засмукването.
Помпата не започва да работи или спира рязко по време на работа	1. Прекъсване на захранването. 2. Повреден кондензатор. 3. Температурният превключвател на двигателя включва и изключва помпата поради прегряване на двигателя. 4. В засмукването има чужди тела.	1. Проверете предпазното устройство и електрическите връзки. 2. Сменете кондензатора. 3. Изключете помпата и извадете щепсела, за да охладите помпата и да предотвратите работа без натоварване (на сухо). 4. Изключете помпата, издърпайте щепсела и отстранете чуждото тяло.
Ефективността на изпомпването намалява	Всмукателното пространство е блокирано.	Изключете помпата, издърпайте щепсела и почистете засмукването.
Недостатъчна ефективност на изпомпването	Ефективността на изпомпването зависи от височината на преноса, диаметъра на тръбата и височината на тръбата за водата.	Обърнете внимание на максималната височина на преноса и вижте техническите параметри. Ако е необходимо, изберете водопроводни тръби с друг диаметър и дължина.



Опасност!

За да се избегнат повреди, помпата трябва да се поддържа само в оторизиран сервиз.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинално напрежение	230V / 50Hz
Номинален изход	900 W
Максимална височина на преноса	60 m
Максимален дебит	4500 l/h
Максимална дълбочина на потапяне	16 m
Максимален размер на зърното	1,5 mm
Максимално налягане	6 bar

Опазване на околната среда

Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати всякакво увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъци, продуктът трябва да бъде рециклиран - така че материалите да бъдат отстранени отговорно. Когато рециклирате продукта си, занесете го в местна компания за събиране на отпадъци или се обърнете към местното правителство, за да ви каже кои фирми се занимават с тези дейности.



Декларация за съответствие

Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, предназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV

**Villager d.o.o.****Kajušova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

ДЪЛБОЧИННА ПОМПА Villager VDWP 4500

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС, 2012/50/ЕС, 2012/51/ЕС за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 01.11.2018 година

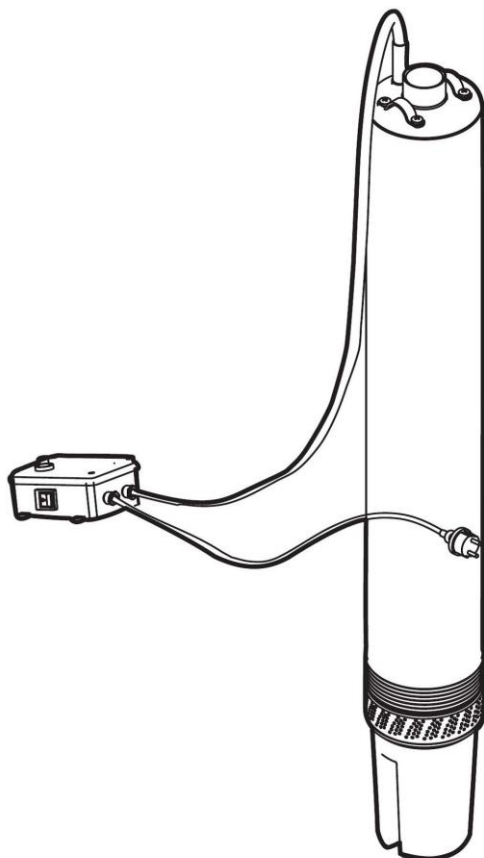
Лице, упълномощено да напише изявлението от името на производителя

Звонко Гаврилов

ΑΝΤΛΙΑ ΜΕΓΑΛΟΥ ΒΑΘΟΥΣ

Villager VDWP 4500

ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



CE IPX8



Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σας ευχαριστούμε πάρα πολύ που μας εμπιστεύεστε και για την αγορά του δικού μας προϊόντος.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και συγουρευτείτε να τις αποθηκεύσετε – γιατί θα τις χρειαστείτε κι αργότερα.

Αυτή η συσκευή είναι η ηλεκτρική αντλία. Χρησιμοποιείται για την άντληση νερού, αλλά έχει κι άλλες παρόμοιες εφαρμογές που αφορούν το νερό.

Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, σας παρακαλούμε να βεβαιωθείτε ότι τίποτα δε λείπει κι ότι δεν υπάρχουν ελαττώματα στο προϊόν.

Σε περίπτωση που κάποια απ' τα στοιχεία λείπουν ή είναι φθαρμένα, σας παρακαλούμε να μη χρησιμοποιείτε την αντλία και να απευθυνθείτε στον πωλητή για βοήθεια.

Σε περίπτωση που δίνετε ή δανείτε αυτό το προϊόν σε κάποιο άλλο άτομο, πρέπει οπωσδήποτε να του δώσετε κι αυτές τις οδηγίες χρήσης.



Κίνδυνος!

Ο τύπος και αιτία του κινδύνου:

Αν δεν τηρείτε τη ασφαλιστική σημείωση που ακολουθεί – μπορείτε σοβαρά να τραυματιστείτε ή πεθάνετε.

Ποτέ σας μη διορθώνετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε περίπτωση που υπάρχουν εσωτερικές ζημιές πάνω σ' αυτό ή στο ηλεκτρικό βύσμα.

ΟΙ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Πριν από κάθε χρήση της αντλίας, ελέγξτε μήπως το συνδετικό καλώδιο με το βύσμα είναι – φθαρμένο. Όλα τα φθαρμένα καλώδια πρέπει αμέσως να αντικατασταθούν σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

2. Όλες οι ηλεκτρικές πρίζες πρέπει να είναι γειωμένες.

3. Το κάθε παράτυπο καλώδιο επέκτασης μπορεί να είναι κίνδυνος. Για την εξωτερική χρήση – πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και πρακτικά καλώδια επέκτασης – τα οποία είναι ασφαλή και έχουν επαρκή διατομή του αγωγού.

4. Ο συνδετήρας του βύσματος ή του καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι αδιάβροχοι – αλλά αποκλείεται να βρίσκονται στο νερό. Επιπλέον, αποκλείεται να βάλετε το συνδετήρα κάτω στο πάτωμα. Προτείνεται να βρίσκεται τουλάχιστον 60mm πάνω από το έδαφος.

5. Αποκλείεται τα καλώδια να χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή στερέωση του εξοπλισμού.

6. Όταν διακόπτετε την τροφοδοσία με ρεύμα – βγάλτε το βύσμα αντί να σύρετε το καλώδιο.
7. Μη σύρετε το τροφοδοτικό καλώδιο πάνω στην κοφτερή άκρη και μην πατάτε το τροφοδοτικό καλώδιο.
8. Η τάση του δικτύου πρέπει να είναι η ίδια με την τάση που αναφέρθηκε στο πλακάκι με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
9. Με σκοπό να αποφευχθούν όλοι οι κίνδυνοι, όλες οι εγκαταστάσεις και αντικαταστάσεις των στοιχείων πρέπει να γίνονται μόνο στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
10. Προσέχετε τα ασφαλιστικά μέσα.
11. Λόγω της ασφάλειας, προτείνεται η χρήση του κυκλώματος.
12. Τους ηλεκτρικούς συνδετήρες πρέπει να εγκαθιστούν μόνο οι ειδικευμένοι επαγγελματίες ηλεκτρολόγοι και πρέπει οπωσδήποτε να τηρούν τους ισχύς κανονισμούς.
13. Αποκλείεται να χρησιμοποιούν αυτόν τον εξοπλισμό τα άτομα με αναπηρίες, με μειωμένες αισθηριακές ικανότητες, τα άτομα με διανοητικά προβλήματα και τα άτομα τα οποία δεν έχουν επαρκή εμπειρία ή γνώση – εκτός από την περίπτωση που τα ελέγχει ένας ειδικός, που τους δίνονται οι οδηγίες ή που τους κάνει εκπαίδευση ένας ειδικός για το πώς να χειρίζονται τον εξοπλισμό (αν καταλαβαίνουν τους πιθανούς κινδύνους
14. Τα παιδιά άνω των 8 χρόνων μπορούν να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή μόνο όταν βρίσκονται υπό τον έλεγχο του ατόμου υπευθύνου για τη δικιά τους ασφάλεια κι αν καταλαβαίνουν τους πιθανούς κινδύνους – που εύκολα μπορούν να προκαλεστούν. Απαγορεύεται στα παιδιά να παίζουν μ' αυτή τη μηχανή. Προσέχετε τα και μην το αφήνετε.
15. Απαγορεύεται στα παιδιά να καθαρίζουν ή συντηρούν τη συσκευή χωρίς έλεγχο ενός υπευθύνου ατόμου.

Οι προϋποθέσεις

Για να εξασφαλιστεί μια κανονική λειτουργία του εξοπλισμού, πρέπει να τηρείτε τους εξής:

1. Ο χώρος για το βούλιαγμα δεν είναι μικρότερος από τον τετράγωνο χώρο με διαστάσεις 105mm x 105mm ή εγκύκλιο χώρο με διάμετρο 105mm.
2. Η στάθμη του νερού δεν είναι χαμηλότερη από τα 280mm, έτσι ώστε η αντλία μπορεί να ρουφάει το νερό.

Η προετοιμασία

- 1. Το σκοινί είναι τραβηγμένο μέσα στους σφιγκτήρες της αντλίας.
- 2. Βιδώστε τους σωλήνες πάνω στην αντλία και μετά μπορείτε να

χρησιμοποιείτε το σκοινί για την απόσυρση νερού.



Η λειτουργία της αντλίας χωρίς φορτίο γιατί έτσι βλάπτετε την αντλία.

→ 3. Ο χειροκίνητος mod ελέγχου της αντλίας πρέπει να προσέχετε και ελέγχετε.

Η τελεία της λειτουργίας

1. Ενώ αντλείτε το νερό, η στάθμη του νερού είναι χαμηλότερη από τα 280mm. Εκείνη τη στιγμή, η στάθμη του νερού είναι χαμηλότερη από το στροφέιο (κύκλωμα), που οδηγεί στην αδυναμία απόσυρσης νερού. Σταματήστε την αντλία και βγάλτε το βύσμα του τροφοδοτικού καλωδίου από την πρίζα.
2. Σε άλλες περιπτώσεις – όταν δεν υπάρχει ανάγκη για το απόλυτο άδειασμα νερού – βγάλτε άμεσα το βύσμα.

Ο καθαρισμός



Ο κίνδυνος της ηλεκτροπληξίας! Συγυρευτείτε ότι το βύσμα του τροφοδοτικού καλωδίου είναι βγαλμένο από την πρίζα – πριν αρχίσετε οποιαδήποτε δουλειά συντήρησης της συσκευής.

Οι στρώσεις της βρωμιάς μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα ή ακατάλληλη άντληση ή αποχέτευση. Για αυτό το λόγο, η αντλία πρέπει να συντηρείται τακτικά.

- 1. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- 2. Σηκώστε και βγάλτε την αντλία από το νερό.
- 3. Πάρτε το καθαρό νερό για να πλύνετε το φίλτρο, μητρική κάρτα συστήματος και την αντλία.



Για να αποφύγετε ένα ατύχημα και τραυματισμό, η αποθήκευση πρέπει να γίνει σύμφωνα με το βάρος του εξοπλισμού.

- 1. Για να αποθηκεύσετε τον εξοπλισμό, αποκλείεται το καλώδιο και κύριο σώμα να είναι τεντωμένα.
- 2. Πριν την αποθήκευση – πρέπει ολόκληρα να αδειάσετε το νερό από τον εξοπλισμό.
- 3. Ο εξοπλισμός πρέπει να αποθηκευτεί με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε να μην ξεπαγιάσει.



Προσοχή!

Η παγωνιά θα βλάψει τον εξοπλισμό – ο οποίος δεν είναι ολόκληρα αδεασμένο.

Η μεταφορά

Η μεταφορά με όχημα

→ 1. Προσέχετε να μη συμβούν γλίστρημα, πάτημα ή χτυπήματα.



Προσοχή!

Για να αποφευχθούν διάφορα ατυχήματα και τραυματισμοί, έχετε στο νου το βάρος του εξοπλισμού – κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

Δεν υπάρχει ανάγκη να συντηρείτε τον εξοπλισμό.



Προσοχή!

Για να αποφύγετε τις ζημιές, επιτρέπεται να συντηρείτε τη συσκευή μόνο σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

ΟΙ ΛΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος και ότι το βύσμα είναι βγαλμένο από την πρίζα – πριν αρχίσετε οποιαδήποτε δουλειά με τη συσκευή.

Πρόβλημα	Αιτία	Η λύση του προβλήματος
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δε σύρει το υγρό	1. Η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή. 2. Η αναρρόφηση της αντλίας είναι μπλοκαρισμένη	1. Ελέγξτε την αναρρόφηση του νερού. 2. Κλείστε την αντλία, βγάλτε το βύσμα και καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης.
Η αντλία δεν αρχίζει με λειτουργία ή απότομα	1. Διακοπή ρεύματος. 2. Ο πυκνωτής είναι φθαρμένος.	1. Ελέγξτε το ασφαλιστικό μέσο και τους ηλεκτρικούς συνδετήρες. 2. Αντικαταστήστε τον

σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	3. Ο θερμικός ασφαλιστικός διακόπτης της μηχανής λειτουργεί και απενεργοποιεί την αντλία λόγω της υπερθέρμανσης της μηχανής. 4. Υπάρχουν ξένα σώματα κολλημένα στη σωλήνα αναρρόφησης.	πυκνωτή. 3. Απενεργοποιήστε την αντλία και βγάλτε το βύσμα για να κρυώσετε την αντλία και αποφύγετε τη λειτουργία χωρίς φορτίο. 4. Κλείστε την αντλία, βγάλτε το βύσμα και ξενό σώμα.
Μειώνεται η αποδοτικότητα της μεταφοράς	Ο χώρος αναρρόφησης είναι μπλοκαρισμένος.	Κλείστε την αντλία, βγάλτε το βύσμα και καθαρίστε το χώρο αναρρόφησης.
Η ανεπαρκής αποδοτικότητα της μεταφοράς	Η αποδοτικότητα της μεταφοράς της αντλίας εξαρτάται από το ύψος της μεταφοράς, διαμέτρο του σωλήνα και το ύψος του σωλήνα νερού.	Προσέχετε το μέγιστο ύψος της μεταφοράς και δείτε τις τεχνικές παραμέτρους. Αν χρειαστεί, επιλέξτε τους σωλήνες νερού διαφορετικού διαμέτρου και μήκους.

ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Η ονομαστική τάση	230V / 50Hz
Η ονομαστική έξοδος	900 W
Το μέγιστο ύψος της παράδοσης	60 m
Το μέγιστο ποσό της αποστολής	4500 λ/ώρα
Το μέγιστο βάθος του βουλιάγματος	16 m
Το μεγαλύτερο μέγεθος του σπόρου	1,5 mm
Η μέγιστη πίεση	6 bar

Υπεύθυνη διάθεση

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν μπορεί να αφαιρεθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε ενδεχόμενο για την υγεία ή το περιβάλλον, λόγω της ακατάλληλης διάθεσης των αποβλήτων, πρέπει να παραδίδεται στην ανακύκλωση, έτσι ώστε τα υλικά απορρίπτονται με υπεύθυνο τρόπο. Όταν ανακυκλώνετε το προϊόν σας, πάρτε το σε κάποια τοπική εταιρεία για τη συλλογή, ή απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, η οποία θα σας κατευθύνει σε εταιρείες που ασχολούνται με τέτοιες δραστηριότητες.



Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Οδηγία 2014/35/EU περί του ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για τη χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσεως, Παράρτημα IV

**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Περιγραφή του μηχανήματος

ΑΝΤΛΙΑ ΜΕΓΑΛΟΥ ΒΑΘΟΥΣ**Villager VDWP 4500**

Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2014/35/EU περί του ηλεκτρικού εξοπλισμού που προορίζεται για τη χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσεως
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, 2012/50/ΕΕ, 2012/51/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:

Λιουμπλιάνα, 01.11.2018

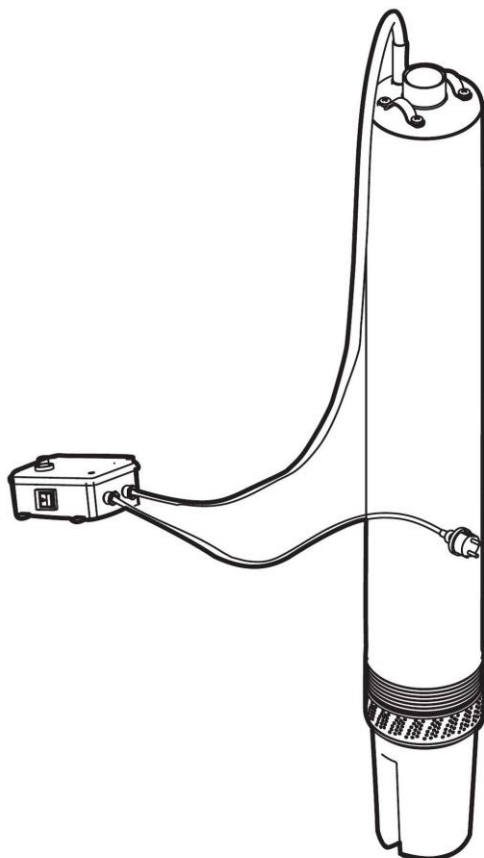
Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την κατάρτιση της
δήλωσης για λογαριασμό του κατασκευαστή

Ζβόνκο Γκαβρίλοβ

DUBINSKA CRPKA

Villager VDWP 4500

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



CE IPX8



PREDSTAVLJANJE I SIGURNOST

Hvala Vam na povjerenju, koje ste nam ukazali kupnjom našeg proizvoda.

Pročitajte ove naputke i sačuvajte ih - radi kasnijeg korištenja.

Ova naprava je električna crpka. Koristi se za crpljenje vode i ostale slične primjene u vezi vode.

Nakon otvaranja pakiranja, molimo Vas da se uvjerite da je proizvod kompletan.

Ukoliko su proizvodi oštećeni ili neki elementi nedostaju, molimo Vas da ih ne koristite, već se obratite prodavatelju.

Ukoliko ovaj proizvod dajete ili pozajmljujete drugoj osobi, uz napravu mu obavezno dajte i ove upute.



Tip i podrijetlo opasnosti:

Može doći do osobnog ozljeđivanja ili smrti - ukoliko se ne budete pridržavali ove sigurnosne napomene.

Nemojte popravljati napojni kabel ukoliko ima vanjskih oštećenja na napojnom kablju ili utikaču.

SIGURNOSNI NAPUCI

1. Prije svakog rada crpke, pregledajte da li je priključni kabel s utikačem – oštećen. Oštećeni kablovi moraju odmah biti zamijenjeni u ovlaštenoj servisnoj radionici.
2. Sve električne utičnice moraju biti uzemljene.
3. Nepropisni produljni kabel može biti opasan. Za uporabu vani – koristite samo odobrene i praktične produžne kablove - koji su sigurni i imaju dovoljan popriječni promjer provodnika.
4. Priključak utikača ili produžnog kablja mora biti vodootporan i ne smije biti u vodi. Pored toga, nije dopušteno da priključak bude stavljen na zemlju. Preporuča se da utičnica bude najmanje 60mm od zemlje.
5. Nijedan kabel se ne smije koristiti za transportiranje ili fiksiranje opreme.
6. Kada isključujete napajanje strujom – izvucite utikač umjesto da vučete direktno za kabel.
7. Nemojte vući napojni kabel preko oštire ivice i nemojte pritiskati napojni kabel.
8. Napon napojne mreže mora biti isti kao i napon koji je dan na pločici s tehničkim značajkama.
9. Da bi se izbjegle opasnosti, sve instalacije i zamjene komponenti mogu se izvoditi samo u ovlaštenim servisnim radionicama.
10. Obratite pozornost na zaštitna sredstva.
11. Iz sigurnosnih razloga, preporuča se uporaba sklopke u kolu.
12. Električne priključke smiju izvoditi samo kvalificirani profesionalni električari i obavezno se treba pridržavati važećih propisa.

13. Ovu opremu ne smiju koristiti ljudi s ograničenom pokretljivošću tijela, slabim osjetilnim sposobnostima, ljudi koji teško shvaćaju, ljudi koji imaju nedostatak iskustva ili znanja, osim – ukoliko su pod nadzorom specijaliste ili dobivaju naputke i obučava ih specijalista kako da rukuju opremom i ukoliko razumiju moguće opasnosti.

14. Djeca starija od 8 godina mogu koristiti napravu samo kada su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i kada shvaćaju moguće opasnosti - koje iz uporabe mogu proistići.

Djeci nije dopušteno igrati se s ovom napravom. Pazite da se djeca ne igraju s opremom.

15. Deci nije dopušteno čistiti i održavati napravu bez nadzora.

Preduvjeti

Kako bi se omogućio normalan rad opreme, mora se poštivati slijedeće:

1. Prostor za potapanje nije manji od četvrtastog prostora 105mm x 105mm ili kružni prostor od 105mm u promjeru.
2. Razina vode nije manja od 280mm tako da crpka može usisavati vodu.

Priprema

- 1. Konopac je protnut kroz obujmice crpke.
- 2. Zavijte cijevi na crpku i koristite konopac za izvlačenje vode.



Rad crpke bez opterećenja - oštećuje crpku.

- 3. Manualni kontrolni mod mora biti nadziran za crpku.

Završetak rada

1. Dok crpate vodu, razina vode je manja od 280mm. U to vrijeme, razina vode je niža od impelera (radnog kola) i to dovodi do nemogućnosti crpljenja vode. Zaustavite crpku i izvucite utikač napojnog kabla iz utičnice.
2. U drugim okolnostima, kada nema zahtjeva za kompletnim pražnjenjem vode, izravno izvucite utikač.

Čišćenje



Opasnost!

Opasnost od električnog udara! Uvjerite se da je utikač napojnog kabla izvučen iz utičnice – prije bilo kakvog posla na održavanju naprave.



Savet

Naslage prljavštine mogu prouzročiti poteškoće ili neispravnost crpljenja i drenaže. Zato crpka mora da se održava redovito.

- 1. Izvucite utikač iz utičnice.
- 2. Podignite i izvadite crpku iz vode.
- 3. Rabite čistu vodu da bi isprali filter, osnovnu ploču i crpku.



Pažnja!

Da bi izbjegli nesretan slučaj i ozlijeđivanje, smještanje treba da uzme u obzir i težinu opreme.

- 1. Za smještanje opreme, treba uzeti u obzir da kabel i glavno tijelo ne budu napregnuti.
- 2. Potpuno ispraznite vodu iz opreme i strana tijela – prije skladištenja.
- 3. Oprema treba da bude uskladištena tako da ne dođe do smrzavanja.



Pažnja!

Mraz će oštetiti opremu – koja nije potpuno ispražnjena.

Transportiranje

Prevoženje vozilom

- 1. Pazite da ne dođe do klizanja, pritiskanja ili udarca.



Pažnja!

Da bi izbjegli nesretne slučajeve i ozlijeđivanja, imajte u vidu težinu opreme – prilikom pomjeranja.

Oprema nema potrebe za održavanjem.

RJEŠENJA PROBLEMA

Uvjerite se da je oprema isključena i da je utikač izvučen iz utičnice – prije pristupanja bilo kojoj operaciji sa napravom.

Greška	Razlog	Rješenje problema
Crpka radi ali ne isporučuje tečnost	1. Razina vode je suviše niska. 2. Blokiran je usis crpke	1. Pregledajte usis vode. 2. Zatvorite crpku, izvucite utikač i očistite usis.
Crpka ne počinje raditi ili se zaustavlja naglo za vrijeme rada	1. Prekid struje. 2. Oštećen kondenzator. 3. Toplotna zaštitni prekidač motora radi i isključuje crpku zbog pregrijavanja motora. 4. Postoje strana tijela zaglavljena u usisu.	1. Pregledajte sigurnosno sredstvo i električne priključke. 2. Zamijenite kondenzator. 3. Isključite crpku i izvucite utikač da bi ohladili crpku i spriječili rad bez opterećenja. 4. Zatvorite crpku, izvucite utikač i izvadite strano tijelo.
Učinkovitost prenošenja opada	Usisni prostor je blokiran.	Zatvorite crpku, izvucite utikač i očistite usis.
Nedovoljna efikasnost prenošenja	Učinkovitost prenošenja crpke ovisi od visine prenošenja, promjera cijevi i visine cijevi za vodu.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu prenošenja i pogledajte tehničke parametre. Ukoliko je potrebno, odaberite cijevi za vodu drugačijeg promjera i dužine.



Opasnost!

Da bi se izbjegla oštećenja, dopušteno je održavati napravu samo u ovlaštenoj servisnoj radionici.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Nazivni napon	230V / 50Hz
Nazivni izlaz	900 W
Max visina dostavljanja	60 m
Max količina otpremanja	4500 l/h
Max dubina potapanja	16 m
Max. veličina zrna	1,5 mm
Max tlak	6 bar

Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)

Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.



Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

CRPKA ZA BAZENE VSPP 15000

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11+A13
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

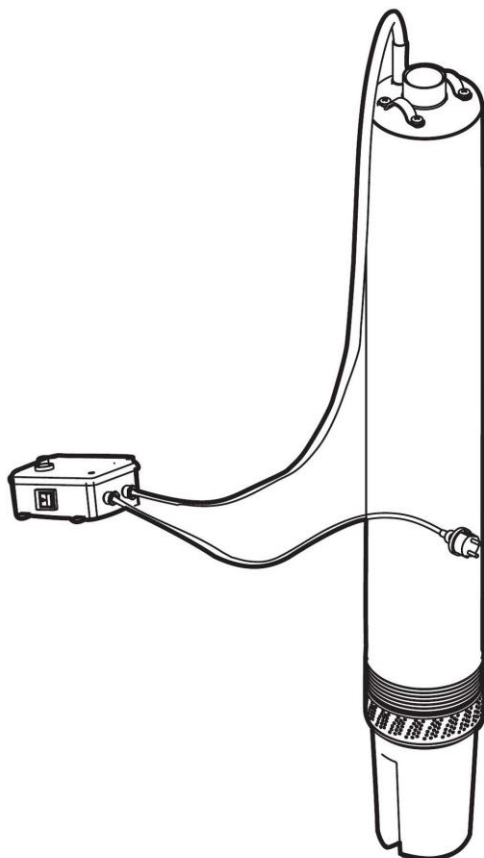
Mjesto / datum: Ljubljana, 01.11.2018

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

BÚVÁRSZIVATTYÚ

Villager VDWP 4500

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS



CE IPX8



A TERMÉK BEMUTATÁSA ÉS BIZTONSÁGA

Köszönjük a bizalmát, amit a termékünk megvásárlásával bizonyított.

Olvassa el ezt az utasítást és vigyázza meg a későbbi felhasználásra.

Ez a készülék elektromos szivattyú. Víz és más hasonló vízzel kapcsolatos szivattyúzásra szolgál.

Miután kinyitotta a pakolást, győződjön meg arról, hogy a termék minden része meg van.

Ha a termék megsérült, vagy egyes részei hiányoznak, kérjük, ne használja és lépjen kapcsolatba az eladóval.

Ha ezt a terméket másik személynek adja vagy kölcsönadja, győződjön meg róla, hogy ezt az utasítást a készülékkel együtt odaadja.



A veszély típusa és eredete:

Személyi sérülés vagy haláleset fordulhat elő - hacsak nem tartja be ezeket a biztonsági tudnivalókat.

A tápkábelt ne javítsa, ha a tápkábel vagy a dugó meg van sérülve.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. A szivattyú minden egyes működtetése előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel vagy a dugó sérült-e. A sérült kábeleket azonnal ki kell cserélni a hivatalos szervizben.
2. Minden elektromos csatlakozót földelni kell.
3. A helytelen hosszabbító kábel veszélyes lehet. Külső használatra szánt - kizárólag jóváhagyott és praktikus hosszabbítókábeleket használjon - amelyek biztonságosak és elegendő keresztmetszetű vezetékkel rendelkeznek.
4. A dugó vagy a hosszabbítókábelnek vízállónak kell lennie és nem szabad hogy a vízben maradjon. Ezenkívül nem szabad a kábelt a földön tartani. Javasoljuk, hogy a konnektor legalább 60 mm-re legyen a talajtól.
5. A készülék szállításához vagy rögzítéséhez nem szabad a kábelt használni.
6. A tápfeszültség kikapcsolásakor húzza ki a dugót, ne pedig a kábelt.
7. Ne húzza a tápkábelt éles szélén át és ne nyomja meg a tápkábelt.
8. A tápfeszültségnek meg kell egyeznie a matricán található műszaki jellemzőkkel, vagyis a feltüntetett feszültséggel.
9. A veszélyek elkerülése érdekében az összes berendezés- és alkatrészcserét csak hivatalos szervizben szabad végezni.
10. Ügyeljen a védőeszközökre.
11. Biztonsági okokból ajánlatos biztonságos kapcsolót használni az áramkörben.

12. Az elektromos csatlakozást csak szakképzett villanyszerelő végezheti és be kell hogy tartsa az erre vonatkozó előírásokat.

13. Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek, akiknek korlátozott mozgásuk van, rossz a szenzoros képességük, nehezen bírják megérteni a készülék működését, nincs elég tapasztalatuk vagy tudásuk, kivéve, ha szakember felügyelete alatt vannak, vagy utasításokat kapnak a szakembertől, valamint ha a szakemberek képzik a berendezés kezelésére és ha megértik a lehetséges veszélyeket.

14. A 8 évnél idősebb gyermekek csak akkor használhatják az eszközt, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak és megértik a lehetséges veszélyeket - amelyek a készülék használatból eredhetnek.

A gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak készülékkel.

15. A gyermekek felügyelet nélkül nem szabad hogy tisztítsák és javítsák az eszközt.

Előfeltételek

A berendezés normál működésének biztosítása érdekében a következőket kell figyelembe venni:

1. A merülési hely nem lehet kisebb, mint 105 mm x 105 mm négyzet alakú vagy 105 mm átmérőjű kör alakú tér.
2. A vízszint legalább 280 mm kell hogy legyen hogy a szivattyú a vizet szívhatja.

Előkészítés

- 1. A kötelet a bilincseken keresztül húzza át.
- 2. Csavarja rá a csöveket a szivattyúra és használja a kötelet.



A szivattyú terhelés nélküli működése - károsítja a szivattyút.

- 3. A kézi vezérlési üzemmódot felügyelni kell.

A munka befejezése

1. A víz szivattyúzása során ha a vízszint 280 mm-nél kisebb, akkor a vízszint alacsonyabb, mint a járókerék (impeller) átmérője és ez ahhoz vezethet, hogy a szivattyú képtelen a víz szivattyúzására. Állítsa le a szivattyút és húzza ki a tápkábel dugóját az aljzatból.
2. Más körülmények között, ha nincs szükség a teljes vízelvezetésre, húzza ki a dugót.

Tisztítás



Az áramütés veszélye! Győződjön meg róla, hogy a tápkábel dugóját kihúzta az aljzatból - a készülék karbantartása előtt végzett munkálatok előtt.



A szennyeződés és a lerakódás nehézséget okozhat vagy nem megfelelő szivattyúzáshoz és vízelvezetéshez vezethet. Ezért a szivattyút rendszeresen kell tisztítani.

- 1. Húzza ki a dugót az aljzatból.
- 2. Emelje fel és távolítsa el a szivattyút a vízből.
- 3. Használjon tiszta vizet a szűrő, az alaplemez és a szivattyú mosásához.



A baleset és sérülés elkerülése érdekében a raktározáskor figyelembe kell venni a berendezés súlyát.

- 1. A készülék felszereléséhez figyelembe kell venni, hogy a kábel és a készülék teste ne legyen feszült helyzetben.
- 2. Teljesen ürítse ki a vizet a berendezésből és távolítsa el az idegen testeket - tárolás előtt.
- 3. A berendezést úgy kell tárolni, hogy ne fagyjon meg.



A hideg károsítja a berendezést – amelyből nincs teljesen kieresztve a víz.

Szállítás

A járműn való szállítása

- 1. Legyen óvatos, hogy ne lecsússzon, meg legyen nyomva vagy meg legyen ütve a készülék.



A szerencsétlen esetek és sérülések elkerülése érdekében tartsa szem előtt a készülék súlyát - mozgatása közben.

Nincs szükség a készülék karbantartására.

A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Győződjön meg róla, hogy a berendezés ki van kapcsolva és a dugót kihúzta az aljzatból - mielőtt bármilyen műveletet elkezdené az eszközzel.

Hiba	Ok	Problémamegoldás
A szivattyú működik, de nem szolgáltat folyadékot	1. A vízszint túl alacsony. 2. A szivattyú szívása blokkolva van valamilyen tárgygal	1. Vizsgálja meg a vízbevezetést. 2. Zárja le a szivattyút, távolítsa el a csatlakozót és tisztítsa ki a szívócsövet.
A szivattyú működés közben nem indul el, vagy hirtelen megáll	1. Az áramellátás megszakadt. 2. Sérült a kondenzátor. 3. A motor túlmelegedése miatt a termikus motorvédő kapcsoló bekapcsolt és kikapcsolta a szivattyút. 4. Idegen testek blokkolták a szívócsövet	1. Ellenőrizze a biztonsági eszközt és az elektromos csatlakozásokat. 2. Helyezze vissza a kondenzátort. 3. Kapcsolja ki a szivattyút, és húzza ki a csatlakozót, hogy lehűtse a szivattyút és megakadályozza a működést terhelés nélkül. 4. Kapcsolja ki a szivattyút, húzza ki a dugót a konnektorból, és távolítsa el az idegen testet.
A hajtómű hatékonysága csökken	A szívó tér blokkolva van.	Kapcsolja ki a szivattyút, húzza ki a csatlakozót és tisztítsa meg a szívócsövet.
Nem megfelelő az átviteli hatékonyság	A szivattyú átviteli hatékonysága az átviteli magasságtól, a cső átmérőjétől és a vízcső magasságától függ.	Ügyeljen a maximális átviteli magasságra és nézze meg a műszaki paramétereket. Szükség esetén válassza ki a különböző átmérőjű és hosszúságú vízcsöveket.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Névleges feszültség	230V / 50Hz
Névleges teljesítmény	900 W
Maximális szállítási magasság	60 m
Max. szállítási mennyiség	4500 l/h
Maximális merülési mélység	16 m
Max. szemcseméret	1,5 mm
Max nyomás	6 bar



Veszély!

A károsodás elkerülése érdekében a készüléket csak szakképzett műhelyben lehet javítani.

Felelős ártalmatlanítás (eltávolítás)

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. A hulladék megsemmisítése miatti káros környezeti vagy egészségügyi károk elkerülése érdekében a terméket újra kell használni, hogy az anyagokat a felelős módon eltávolítsák. Amikor újrahasznosítja a terméket, vigye el a helyi gyűjtőcéghez, vagy vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati irodával, hogy megtudja, mely vállalkozók foglalkoznak ezekkel a tevékenységekkel.



Megfelelőségi nyilatkozat

A 2014/35 / EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása:

BÚVÁRSZIVATTYÚ Villager VDWP 4500

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35 / EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 2018.11.01.

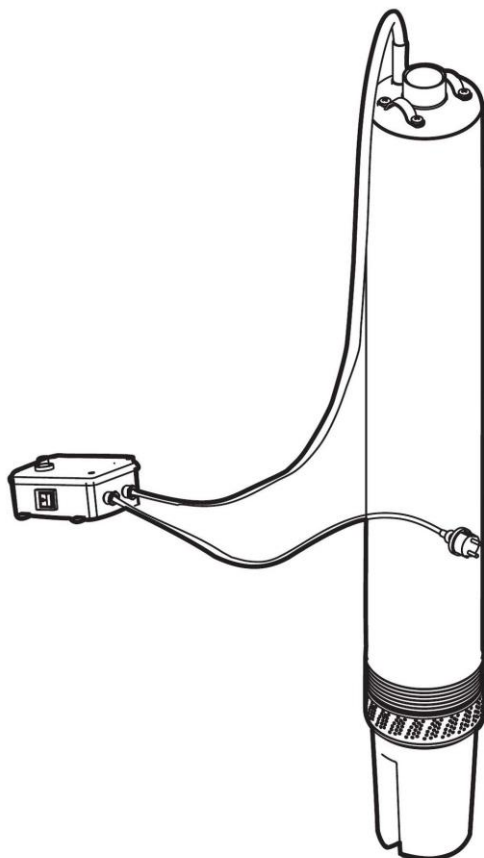
Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

ДЛАБОЧИНСКА ПУМПА

Villager VDWP 4500

ОРИГИНАЛНО УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА



CE IPX8



ПРЕТСТАВУВАЊЕ И БЕЗБЕДНОСТ

Ви благодариме на довербата, која ни ја укажавте со купување на нашиот производ.

Прочитајте ги инструкциите и сочувајте ги поради подоцнежното користење.

Овој уред е електрична пумпа. Се користи за пумпање на вода и за останати слични примени во врска со вода.

По отворањето на пакувањето, Ве молиме бидете сигурни дека е производот комплетен.

Доколку е производот оштетен или доколку недостасува некој дел, Ве молиме да не го користите, туку да му се обратите на продавачот.

Доколку овој производ му го давате или позајмувате на друго лице, со уредот задолжително дадете му го и ова упатство.



Тип и потекло на опасноста:

Може да дојде до лично повредување или смрт – доколку не ги почитувате овие безбедносни напомени.

Кабелот за напојување не смеете сами да го поправате доколку има надворешни оштетувања на кабелот за напојување или приклучокот.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

1. Пред секоја работа на пумпата, прегледајте дали е оштетен приклучниот кабел со приклучницата. Оштетените кабли веднаш мора да се заменат во овластена сервисна работилница.
2. Сите електрични приклучоци мора да бидат заземјени.
3. Непрописниот продолжен кабел може да биде опасен. За надворешна употреба – користете само одобрени и практични продолжни кабли – кои се безбедни и кои имаат доволен попречен пресек на проводникот.
4. Приклучниците за приклучоците и продолжните кабли мора да бидат водоотпорни и не смеат да се ставаат во вода. Покрај тоа, приклучокот не смее да биде ставен на земја. Се препорачува приклучницата да биде оддалечена најмалку 60mm од земјата.
5. Ниту еден кабел не смее да се користи за транспортирање или фиксирање на опремата.
6. Кога го исклучувате напојувањето со струја – извадете го приклучокот – не влечете го директно кабелот.
7. Кабелот за напојување не смее да се влече и да се притиска преку остри рабови.
8. Напонот на кабелот за напојување мора да биде ист како напонот којшто е даден на плочката со технички карактеристики.

9. За да се избегнат опасните ситуации, сите инсталации и замени на компонентите може да се изведат само во овластени сервисни работилници.
10. Обрнете внимание на заштитните средства.
11. Поради безбедносни причини, се препорачува употреба на склопка во колото.
12. Електричните приклучоци смеат да ги изведуваат само квалификувани и професионални електричари и задолжително треба да се почитуваат важечките прописи.
13. Оваа опрема не смеат да ја користат луѓе со ограничена подвижност на телото, со слаби сензорни способности, луѓе кои тешко разбираат, луѓе кои имаат недостаток на искуство или знаења, освен – доколку се под надзор на специјалист или доколку добиваат инструкции и ги обучува специјалист како да ракуваат со опремата и доколку ги разбираат можните опасности.
14. Децата постари од 8 години можат да го користат уредот само кога се под надзор на лице одговорно за нивната безбедност и кога ги разбираат можните опасности – кои можат да произлезат од употребата. На децата не им е дозволено да си играат со овој уред. Внимавајте децата да не си играат со опремата.
15. На децата не им е дозволено да го чистат и одржуваат уредот без надзор.

Предуслови

За да се овозможи нормална работа на опремата, мора да се испочитува следново:

1. Просторот за потопување да не биде помал од четириаголен простор 105mm x 105mm или кружен простор со дијаметар од 105mm.
2. Нивото на вода да не е помало од 280mm така да пумпата може да ја вшмукува водата.

Подготовка

- 1. Јажето е повлечено низ стегачот на пумпата.
- 2. Навртете ја цевката на пумпата и користете го јажето за извлекување на вода.



Внимание!

Работата на пумпата без оптоварување – ја оштетува пумпата.

- 3. Мануелниот контролен мод за пумпата мора да се надгледува.

Завршување на работата

1. Додека пумпате вода, нивото на вода е помало од 280mm. За тоа време, нивото на водата е пониско од импелерот (работното коло) и тоа доведува до невозможност за црпење на вода. Исклучете ја пумпата и извадете го приклучокот од кабелот за напојување од приклучницата.
2. Во други ситуации, кога нема барања за комплетно празнење на водата, директно извадете го приклучокот.

Чистење



Опасност!

Опасност од електричен удар! Бидете сигурни дека приклучокот од кабелот за напојување е изваден од приклучницата – пред било кое одржување на уредот.



Совет

Насобраната нечистотија може да предизвика проблем и дефект при пумпањето и дренажата. Затоа пумпата мора редовно да се одржува.

- 1. Извадете го приклучокот од приклучницата.
- 2. Подигнете ја и извадете ја пумпата од водата.
- 3. Употребете чиста вода за да ги измиете филтерот, основната плоча и пумпата.



Внимание!

За да се избегне несреќен случај и повредување, при сместувањето треба да се има предвид и тежината на опремата.

- 1. За сместување на опремата, треба да се има предвид дека кабелот и главното тело не треба да бидат затегнати.
- 2. Целосно испразнете ја водата од опремата и од страните тела – пред складирањето.
- 3. Опремата треба да биде складирана така да не дојде до замрзнување.



Внимание!

Мразот ќе ја оштети опремата – која не е целосно испразнета.

Транспортирање

Транспорт со возило

- 1. Внимавајте да не дојде до лизгање, притискање или удари.



Внимание!

За да се избегне несреќен случај и повредувања, имајте ја предвид тежината на опремата - при поместувањето.

Опремата нема потреба за одржување.

РЕШЕНИЈА НА ПРОБЛЕМИТЕ

Бидете сигурни дека опремата е исклучена и дека приклучокот е изваден од приклучницата – пред пристапувањето на било која операција со уредот.

Грешка	Причина	Решение на проблемот
Пумпата работи но не испорачува течност	1. Нивото на вода е премногу ниско. 2. Блокиран е просторот за вшмукување	1. Прегледајте го просторот за вшмукување. 2. Затворете ја пумпата, извадете го приклучокот и исчистете го просторот за вшмукување.
Пумпата не почнува да работи или се исклучува ненадејно во текот на работата	1. Прекин на струја. 2. Оштетен кондензатор. 3. Топлинскиот заштитен прекинувач на моторот работи и ја исклучува пумпата поради прегревање на моторот. 4. Постојат страни тела заглавени во просторот за вшмукување .	1. Прегледајте ги безбедносното светло и електричните приклучоци. 2. Заменете го кондензаторот. 3. Исклучете ја пумпата и извадете го прекинувачот за да се излади пумпата и спречете работа без оптоварување. 4. Затворете ја пумпата , извадете го прекинувачот и извадете го страното тело.
Ефективноста на пренесување опаѓа	Просторот за вшмукување е блокиран.	Затворете ја пумпата, извадете го прекинувачот и исчистете го просторот за вшмукување.
Недоволна ефективност на пренесување	Ефективноста на пренесување на пумпата зависи од висината на пренесување, дијаметарот на цевката и висината на цевката за вода.	Внимавајте на максималната висина на пренесување и видете ги техничките параметри. Доколку е потребно, изберете цевки за вода со поинаков дијаметар и должина.



За да се избегнат оштетувања, уредот е дозволено е да се одржува само во овластена сервисна работилница.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Номинален напон	230V / 50Hz
Номинален излез	900 W
Макс. висина на доставување	60 m
Макс. количина на испорака	4500 l/h
Макс длабочина на потопување	16 m
Макс. големина на зрно	1,5 mm
Макс. притисок	6 bar

Одговорно отстранување

Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.



Изјава за сообразност

Според Директивата 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба во рамките на одредените граници на напон, Анекс IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

ДЛАБОЧИНСКА ПУМПА Villager VDWP 4500

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2014/35/EU за електрична опрема, која е наменета за употреба во рамките на одредени граници на напон
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

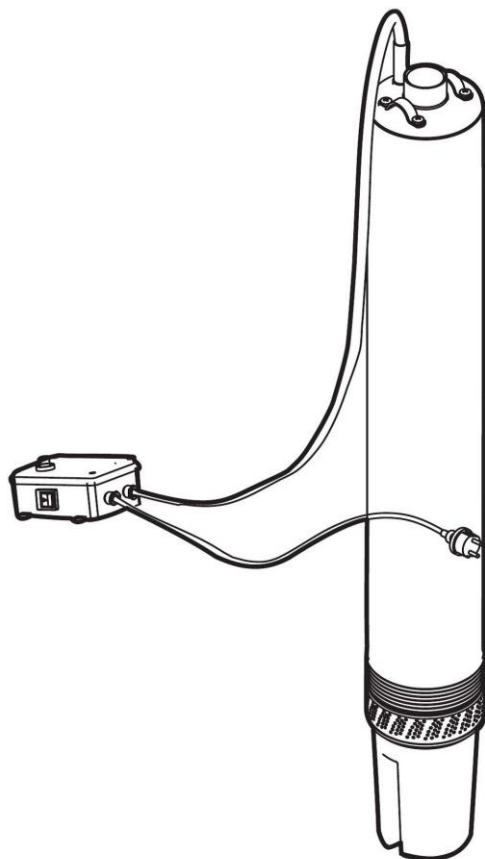
Место / дата: Љубљана, 01.11.2018

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

POMPĂ SUBMERSIBILĂ DE ADÂNCIME

Villager VDWP 4500

INSTRUCȚIUNE ORIGINALĂ PENTRU UTILIZARE



CE IPX8



PREZENTAREA ȘI SIGURANȚA

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați oferit-o cumpărând produsul nostru.

Citiți aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară.

Acest dispozitiv este o pompă electrică. Se utilizează pentru pomparea apei și a altor aplicații similare în raport cu apa.

După deschiderea pachetului, Vă rugăm să vă asigurați că produsul este complet.

În cazul în care produsele sunt deteriorate sau lipsesc unele elemente, Vă rugăm să nu le utilizați, ci contactați vânzătorul.

Dacă acest produs este dat sau împrumutat unei alte persoane, asigurați-vă că ați dat această instrucțiune împreună cu dispozitivul.



Tipul și originea pericolului:

Se poate ajunge la vătă,mări persoanele sau deces – în caz că nu veți respecta aceste mențiuni de siguranță.

Nu reparați cablul de alimentare în caz că există deteriorări pe fața exterioară a cablului de alimentare sau priză.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de fiecare utilizare a pompei, verificați dacă cablul de conectare cu fișa este - deteriorat. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite imediat la un atelier autorizat.

2. Toate prizele electrice trebuie să fie împământate.

3. Un cablu prelungitor care este necorespunzător poate fi periculos. Pentru utilizarea în exterior - utilizați numai cabluri de extensie aprobate și practice - care sunt sigure și au o secțiune transversală suficientă a conductorilor.

4. Conectorul fișei sau al cablului prelungitor trebuie să fie impermeabil la apă și să nu se afle în apă. În plus, nu este permisă atașarea conexiunii la pământ. Se recomandă ca priza să fie la cel puțin 60 mm de la sol.

5. Pentru a transporta sau fixa echipamentul, nu trebuie folosit niciun cablu.

6. Când opriți alimentarea cu energie electrică - scoateți fișa în loc să trageți direct de cablu.

7. Nu trageți cablul de alimentare peste muchia ascuțită și nu apăsați cablul de alimentare.

8. Tensiunea de alimentare a sursei de alimentare trebuie să fie aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuță cu proprietățile tehnice.

9. Pentru a evita pericolele, toate instalațiile și înlocuirea componentelor pot fi efectuate numai la service-urile autorizate.
10. Acordați atenție dispozitivelor de protecție.
11. Din motive de siguranță, se recomandă utilizarea comutatorului în circuit.
12. Conexiunile electrice pot fi efectuate numai de electricieni calificați și trebuie să respecte reglementările aplicabile.
13. Acest echipament nu trebuie utilizat de persoane cu mobilitate limitată a corpului, abilități senzoriale slabe, persoane greu de înțeles, persoane cu lipsă de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de un specialist sau primesc instrucțiuni și instruiți de specialiști în ceea ce privește manipularea echipamentului și să înțeleagă posibilele pericole.
14. Copiii cu vârsta mai mare de 8 ani pot folosi dispozitivul numai când se află sub supravegherea unei persoane responsabile de siguranța acestora și atunci când înțeleg pericolele potențiale - pe care le pot genera din utilizare. Copiilor nu le este permis să se joace cu acest dispozitiv. Fiți atenți ca copii să nu se joace cu echipamentul.
15. Copiilor nu le este permis să curățe și întrețină dispozitivul nesupravegheați.

Condițiile

Pentru a permite funcționarea normală a echipamentului, trebuie respectate următoarele:

1. Spațiul de scufundare nu trebuie să fie mai mic decât un spațiu pătrat de 105 mm x 105 mm sau un spațiu circular de 105 mm în diametru.
2. Nivelul apei nu este mai mic de 280 mm, astfel încât pompa poate aspira apa.

Pegătirea

- 1. Cablul este tras prin clemenele pompei.
- 2. Fixați țevile la pompă și utilizați fir pentru aspirarea apei.



Funcționarea pompei este suprasolicitată – deteriorează pompa.

- 3. Controlul manual trebuie să se găsească pe pompă.

Terminarea muncii

1. În timpul pompării apei, nivelul apei este mai mic de 280 mm. În acest moment, nivelul apei este mai mic decât rotorul (circuitul de muncă) și aceasta duce la imposibilitatea de a pompa apa. Opriti pompa și deconectați fișa cablului de alimentare de la priză.

2. În alte circumstanțe, atunci când nu există cerințe pentru descărcarea completă a apei, îndepărtați fișa.

Curățirea



Pericol de electrocutare! Asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare este scos din priză - înainte de orice lucrare privind întreținerea dispozitivului.



Depozitele de murdărie pot cauza dificultăți sau pompare incorectă și drenaj inadecvate. Prin urmare, pompa trebuie menținută în mod regulat.

- 1. Îndepărtați fișa din priză.
- 2. Ridicați și îndepărtați pompa de apă.
- 3. Utilizați apă curată pentru a spăla filtrul, placa de bază și pompa.



Pentru a evita accidentele și leziunile, depozitarea trebuie să ia în considerare și greutatea echipamentului.

- 1. Pentru depozitarea echipamentului, trebuie luat în considerare ca cablul și corpul principal să nu fie sub tensiune
- 2. Evacuați apa în totalitate din echipament precum și corpurile străine— înainte de depozitare.
- 3. Echipamentul trebuie să fie depozitat în așa mod ca să nu înghețe.



Gerul va deteriora echipamentul –care nu este golit în totalitate

Transportul

Transportul cu autovehicol

- 1. Fiți atenți să nu se ajungă la alunec, presiune sau lovituri.



Pentru a evita accidentele și leziunile, luați în considerare greutatea echipamentului— în timpul deplasării.

Echipamentul nu are nevoie de întreținere.

REZOLVĂRILE PROBLEMELOR

Asigurați-vă că echipamentul este oprit și că fișa este scoasă din priză - înainte de a accesa orice operație cu dispozitivul.

Greșeli	Cauze	Rezolvările problemelor
Pompa funcționează dar nu emite apă	1. Nivelul apei este mic. 2. Blocarea apirării pompei	1. Verificați aspirarea apei. 2. Opriți pompa, îndepărtați fișa și curățiți conducta de aspirare.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul lucrului	1. Întreruperea alimentării cu curent. 2. Condensator deteriorat. 3. Protecția de căldură a comutatorului motorului funcționează și oprește pompa din cauza supraîncălzirii motorului. 4. Există corpuri străine blocate în conducta de aspirare.	1. Controlați dispozitivul de securitate și conexiunile electrice . 2. Înlocuiți condensatorul. 3. Opriți pompa și îndepărtați priza pentru a se răci pompa și împiedicați munca fără solicitare. 4. Opriți pompa, îndepărtați priza și îndepărtați corpul străin.
Eficiența transmisiei se reduce	Spațiul de aspirare este blocat.	Opriți pompa, îndepărtați priza și curățiți conducta de aspirare.
Eficiența transmisiei insuficientă	Eficiența transmisiei pompei depinde de înălțimea transmisiei, diametrul conductei și înălțimea țevii de apă.	Fiți atenți la înălțimea maximă a transmisiei și vizionați parametrii tehnici. Dacă este cazul, alegeți țevi pentru apă cu alt diametru și lungime.



Pentru a se evita deteriorările, este permisă întreținerea dispozitivului doar într-un atelier autorizat.

PROPRIETĂȚILE TEHNICE

Tensiunea nominală	230V / 50Hz
Ieșirea nominală	900 W
Înălțime maximă de livrare	60 m
Cantitate maximă de evacuare	4500 l/h
Afuzimea maximă de scufundare	16 m
Mărimea maximă a semințelor	1,5 mm
Presiunea maximă	6 bar

Responsabil de eliminare

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere. Acest lucru se aplică în întreaga UE. Pentru a preveni orice pericol pentru mediu sau pentru sănătatea cauzată de eliminarea incorectă a deșeurilor, produsul trebuie să fie înmânat pentru reciclare, astfel încât materialul să poată fi aruncat într-o manieră responsabilă. Când reciclați produsul, duceți-l la unitățile locale de colectare sau contactați locul de cumpărare. Aceștia se vor asigura că produsul este eliminat într-o manieră ecologică.



Declarația privind conformitatea

Conform Directivei 2014/35 / UE privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV



Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

POMPĂ SUBMERSIBILĂ DE ADÂNCIME
Villager VDWP 4500

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind limitarea nivelului de emisiilor de zgomot
- Directiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-41:2003+A1+A2
EN 62233:2008

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 01.11.2018

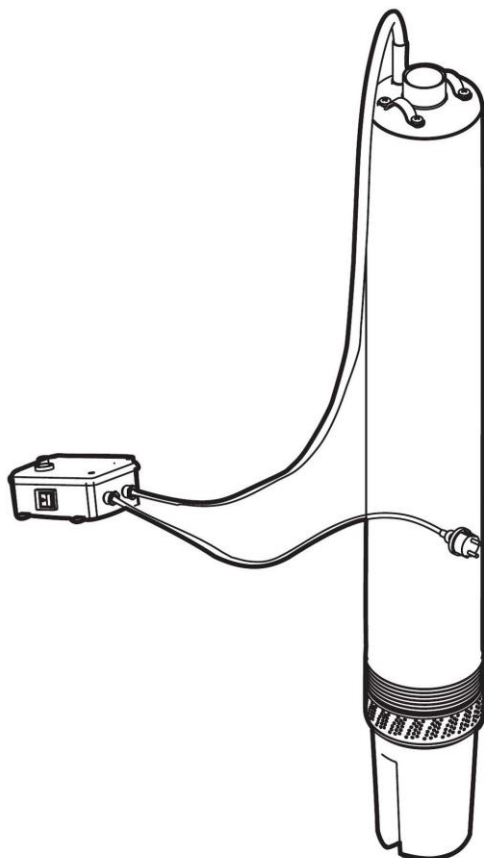
Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

HĽBKOVÉ ČERPADLO

Villager VDWP 4500

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE



CE IPX8



PREZENTÁCIA A BEZPEČNOSŤ

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste nám preukázali kúpou nášho výrobku.

Prečítajte si tieto pokyny a schovajte si ich – kvôli neskoršiemu použitiu.

Toto zariadenie je elektrické čerpadlo. Používa sa na čerpanie vody a ostatné podobné použitia týkajúce sa vody.

Po otvorení balenia, prosíme Vás, aby ste sa presvedčili, že je výrobok kompletný.

Pokiaľ sú výrobky poškodené alebo nejaké prvky chýbajú, prosíme Vás, aby ste ich nepoužívali, ale sa obrátili na predajcu.

Pokiaľ tento výrobok dávate alebo požičiavate inej osobe, so zariadením jej povinne dajte aj tento návod.



Typ a zdroj nebezpečenstva:

Môže dôjsť k osobnému zraneniu alebo k smrti – pokiaľ nedodržiavate tieto bezpečnostné poznámky.

Neopravujte napájací kábel pokiaľ sú tam vonkajšie poškodenia na napájacom kábli alebo na zástrčke.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Pred každou prevádzkou čerpadla, prehliadajte či je pripájací kábel so zástrčkou – poškodený. Poškodené káble musia ihneď byť vymenené v oprávnenej servisovej opravovni.
2. Všetky elektrické zástrčky musia byť uzemnené.
3. Nesprávne predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Na použitie vonku – používajte len schválené a praktické predlžovacie káble – ktoré sú bezpečné a majú dostatočný priemer vedenia.
4. Prípojka zástrčky alebo predlžovacieho kábla musí byť vodoodolná a nesmie byť vo vode. Okrem toho, nie je dovolené, aby prípojka bola položená na zem. Odporúča sa, aby zástrčka bola najmenej 60mm od pôdy.
5. Ani jeden kábel sa nesmie používať na prepravu alebo fixovanie výbavy.
6. Keď odpájate napájanie elektrinou – odpojte zástrčku namiesto toho, aby ste ťahali priamo za kábel.
7. Neťahajte napájací kábel cez ostré hrany a nestláčajte napájací kábel.
8. Napätie napájacej siete musí byť rovnaké ako aj napätie, ktoré je uvedené na štítku s technickými charakteristikami.
9. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, všetky inštalácie a výmeny komponentov možno vykonať len v oprávnených servisových opravovniach.
10. Dávajte pozor na ochranné prostriedky.
11. Z bezpečnostných dôvodov, odporúča sa použitie prúdového chrániča v obvode.

12. Elektrické prípojky smú vykonávať len kvalifikovaní profesionálni elektrikári a povinne majú dodržiavať platné predpisy.
13. Túto výbavu nesmú používať ľudia s obmedzenou pohyblivosťou tela, slabými zmyslovými schopnosťami, ťažko chápujúci ľudia, ľudia, ktorí majú nedostatok skúsenosti alebo vedomosti, okrem – pokiaľ sú pod dozorom špecialistu alebo dostávajú pokyny a školí ich špecialista ako obsluhovať výbavu a pokiaľ rozumejú možným nebezpečenstvám.
14. Deti staršie ako 8 rokov môžu používať zariadenie len keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť a keď chápu možné nebezpečenstvá – ktoré z použitia môžu vyplývať.
Deťom nie je dovolené hrať sa týmto zariadením. Dávajte pozor, aby sa deti nehrali touto výbavou.
15. Deťom nie je dovolené čistiť a udržiavať zariadenie bez dozoru.

Predpoklady

Aby sa umožnila normálna prevádzka výbavy, musí sa dodržiavať nasledujúce:

1. Priestor na ponáranie nie je menší ako štvorcový priestor 105mm x 105mm alebo okruhlý priestor od 105mm v priemere.
2. Hladina vody nie je menšia ako 280mm tak, že čerpadlo môže vysávať vodu

Príprava

- 1. Šnúra je pretiahnutá cez slučky čerpadla.
- 2. Zakrúťte potrubia na čerpadle a používajte šnúru na vyťahovanie vody.



Prevádzka čerpadla bez zaťaženia – poškodzuje čerpadlo.

- 3. Manuálny ovládací modus musí byť dozorovaný pre čerpadlo.

Ukončenie práce

1. Kým čerpáte vodu, hladina vody je menšia ako 280mm. V tom čase, hladina vody je nižšia ako impelér (prevádzkový obvod) a toto spôsobuje nemožnosť čerpania vody. Zastavte čerpadlo a odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zástrčky.
2. Za iných okolností, keď nie je tam požiadavka za úplným vyprázdňovaním vody, priamo odpojte zástrčku.

Čistenie



Nebezpečenstvo úrazu elektrinou! Presvedčte sa, že je zástrčka napájacieho kábla odpojená zo zásuvky – pred akoukoľvek prácou na údržbe zariadenia.



Usadeniny špiny môžu zapríčiniť ťažkosti alebo poruchy čerpania a drenáže. Preto sa čerpadlo musí udržiavať pravidelne.

- 1. Odpojte zástrčku zo zásuvky.
- 2. Zdvihnite a vytiahnite čerpadlo z vody.
- 3. Použite čistú vodu, aby ste vymyli filter, základný štítok a čerpadlo.



Aby ste zabránili nehode a zraneniu, umiestňovanie má brať do úvahy aj váhu výbavy.

- 1. Na umiestňovanie výbavy, treba brať do úvahy, že kábel a hlavné telo majú byť natiahnuté.
- 2. Úplne vyprázdňte vodu z výbavy a cudzie telesá – pred skladovaním.
- 3. Výbava má byť uskladnená tak, aby nedošlo k zamrznutiu.



Mraz poškodí výbavu – ktorá nie je úplne vyprázdnená.

Preprava

Prevážanie vozidlom

- 1. Dávajte pozor, aby nedošlo ku klzaniu, tlačeniu alebo nárazu.



Aby ste zabránili nehode a zraneniu, majte na vedomí váhu výbavy – pri posúvaní.

Nie je tam potreba údržby výbavy.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Presvedčte sa, že je výbava vypnutá, a že je zástrčka odpojená zo zásuvky – pred začínaním akejkoľvek operácie so zariadením.

Chyba	Príčina	Riešenie problému
Čerpadlo prevádzkuje, ale nedoručuje tekutinu	1. Hladina vody je príliš nízka. 2. Zablockované sanie čerpadla.	1. Prehliadajte sanie vody. 2. Zatvorte čerpadlo, odpojte zástrčku a vyčistite sanie.
Čerpadlo nezačína prevádzkovať alebo sa zastavuje náhle počas prevádzky	1. Prerušenie elektriny. 2. Poškodený kondenzátor. 3. Teplotný ochranný spínač motora prevádzkuje a vypína čerpadlo pre prehriatie motora. 4. Existujú cudzie telesá zaseknuté v saní.	1. Prehliadajte bezpečnostný prostriedok a elektrické prípojky. 2. Vymeňte kondenzátor. 3. Vypnite čerpadlo a odpojte zástrčku, aby ste vychladli čerpadlo a zabránite prevádzke bez zaťaženia. 4. Zatvorte čerpadlo, odpojte zástrčku a vyberte cudzie teleso.
Účinnosť prenášania odpadu	Sací priestor zablockovaný.	Zatvorte čerpadlo, odpojte zástrčku a vyčistite sanie.
Nedostatočná účinnosť prenášania	Účinnosť prenášania čerpadla závisí od výšky prenášania, priemeru potrubia a výšky čerpadla na vodu.	Dávajte pozor na maximálnu výšku prenášania a prehliadajte technické parametre. Pokiaľ je to potrebné, zvoľte si potrubia na vodu inakšieho priemeru a dĺžky.



Aby sa zabránilo poruchám, dovolené je udržiavať zariadenie v oprávnenej servisovej opravovni.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Nominálne napätie	230V / 50Hz
Nominálny výstup	900 W
Max výška doručovania	60 m
Max množstvo posielania	4500 l/h
Max hĺbka ponorenia	16 m
Max. veľkosť zrna	1,5 mm
Max tlak	6 bar

Zodpovedná likvidácia (odstránovanie)

Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek újme na prostredí alebo na zdraví pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie – tak, aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok odneste ho do miestnej firmy na zber alebo sa obráťte na Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vám poradí, ktoré firmy sa zaoberajú týmto odborom.



Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV



Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

HĽBKOVÉ ČERPADLO Villager VDWP 4500

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 01.11.2018

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu